



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

**21**-е пленарное заседание  
Четверг, 3 октября, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Ян Кавач ..... (Чешская Республика)

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

## Пункт 119 повестки дня (продолжение)

### Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/57/440/Add.1)

**Председатель (говорит по-английски):** Я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/57/440/Add.1, в котором содержится адресованное Председателю Генеральной Ассамблеи письмо Генерального секретаря, в котором он информирует Генеральную Ассамблею о том, что со времени распространения его сообщения, содержащегося в документе A/57/440, Вануату произвело необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этом документе?

*Решение принимается.*

## Пункт 17 повестки дня

### Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

#### f) Назначение члена Объединенной инспекционной группы (A/57/107)

**Председатель (говорит по-английски):** Как отмечается в документе A/57/107, Генеральной Ассамблее требуется в ходе ее пятьдесят седьмой сессии, назначить члена для заполнения вакансии в составе Объединенной инспекционной группы, которая возникла в связи с истечением 31 декабря 2003 года срока полномочий г-на Армандо Дуке Гонсалеса (Колумбия).

Как также отмечается в документе A/57/107, в соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы Председатель Генеральной Ассамблеи будет проводить консультации с государствами-членами с целью составления списка стран, в данном случае, одной страны, которой будет предложено выдвинуть кандидата для назначения в состав Объединенной инспекционной группы.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



После проведения необходимых консультаций я хотел бы довести до сведения Ассамблеи информацию, полученную от Председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, что Группа одобрила выдвижение кандидатуры Тринидада и Тобаго от государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Поэтому в соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, Тринидаду и Тобаго предложат представить имя кандидата и его биографические данные, удовлетворяющие требованиям, необходимым для выполнения предстоящей задачи.

После проведения соответствующих консультаций, указанных в пункте 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, включая консультации с Председателем Экономического и Социального Совета и с Генеральным секретарем в его качестве Председателя Административного комитета по координации я представлю Ассамблее кандидатуру, отвечающую требованиям, для назначения в состав Объединенной инспекционной группы.

#### **Пункт 15 повестки дня (продолжение)**

#### **Выборы для заполнения вакансий в главных органах**

##### **в) Выборы 18 членов Экономического и Социального Совета**

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас Генеральная Ассамблея перейдет к выборам 18 членов Экономического и Социального Совета, чтобы заменить тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2002 года.

Выбывающими членами являются следующие 18 государств: Ангола, Австрия, Бахрейн, Бенин, Буркина-Фасо, Камерун, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Фиджи, Франция, Германия, Япония, Мальта, Мексика, Испания, Судан и Суринам.

По состоянию на 1 января 2003 года следующие государства будут по-прежнему представлены в Экономическом и Социальном Совете: Андорра, Аргентина, Австралия, Бутан, Бразилия, Бурунди, Чили, Китай, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Грузия, Гана, Гватемала, Венгрия, Индия, Исламская Республика Иран, Италия, Ливийская Арабская Джамахирия, Непал, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Перу, Катар, Республика Корея, Ру-

мыния, Российская Федерация, Южная Африка, Швеция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Зимбабве.

Следовательно, в бюллетенях для голосования не должны быть указаны названия 36 государств.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом числа государств, которые останутся членами Совета после 1 января 2003 года, необходимо избрать 18 членов по следующей схеме: пять — от государств Африки, три — от государств Азии, одно — от государств Восточной Европы, четыре — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и пять — от государств Западной Европы и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

Я хотел бы уведомить Ассамблею о том, что избранными будут объявлены кандидаты — число которых не должно превышать число вакантных мест, — получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов от числа присутствующих и принимающих участие в голосовании. В случае получения равного количества голосов кандидатами на заполнение остающегося места будет проведено ограниченное голосование, в котором примут участие лишь кандидаты, получившие равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-английски):** В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп информировали меня о том, что на пять вакантных мест, отведенных для государств Африки, утверждены пять кандидатур: Бенин, Конго, Кения, Мозамбик и Сенегал.

На три вакантных места, отведенных для государств Азии, представлены пять кандидатур: Япония, Ливан, Малайзия, Монголия и Саудовская Аравия.

На одно вакантное место, отведенное для государств Восточной Европы, утвержден один кандидат: Азербайджан.

На четыре вакантных места, отведенных для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, утверждены четыре кандидата: Куба, Эквадор, Ямайка и Никарагуа.

На пять вакантных мест, отведенных для государств Западной Европы и других государств, утверждены пять кандидатов: Франция, Германия, Греция, Ирландия и Португалия.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы приступаем к проведению тайного голосования.

Прежде чем мы приступим к процессу голосования, я хотел бы напомнить делегатам, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Я хотел бы надеяться на традиционное сотрудничество со стороны делегаций во время проведения выборов. Как всем известно, во время проведения голосования вся агитационная работа в зале Генеральной Ассамблеи должна быть прекращена. Это, в частности, означает, что после начала выборов в этом Зале не следует более распространять агитационных материалов. Я прошу также всех представителей оставаться на своих местах, с тем чтобы процесс голосования прошел упорядоченно.

Теперь мы приступаем к процессу голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования, помеченные буквами "А", "В", "С", "D" и "Е". Я прошу представителей использовать лишь эти бюллетени для голосования и вписать в них названия тех государств, за которые они хотят проголосовать.

Я хотел бы попросить представителей написать на бюллетенях, помеченных буквой "А", для африканских государств названия пяти государств, за которые они хотят проголосовать; на бюллетенях, помеченных буквой "В", для азиатских государств названия трех государств, за которые они хотят проголосовать; на бюллетенях, помеченных бук-

вой "С", для восточноевропейских государств, название одного государства, за которое они хотят проголосовать; на бюллетенях, помеченных буквой "D", для государств Латинской Америки и Карибского бассейна названия четырех государств, за которые они хотят проголосовать; и на бюллетенях, помеченных буквой "Е", для западноевропейских и других государств названия пяти государств, за которые они хотят проголосовать.

Любой бюллетень для голосования, содержащий большее количество названий от соответствующего региона, чем для него отведено мест, будет объявлен недействительным. Содержащиеся в избирательном бюллетене названия государств-членов, которые не принадлежат к этому региону, вообще считаться не будут.

*По приглашению Председателя г-н Бабикир (Чад), г-жа Кричлоу (Гайана), г-н Кажюси (Гаити), г-н Терраззани (Монако), г-жа Гарсия (Филиппины) и г-н Сташак (Польша) исполняют обязанности счетчиков.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 10 ч. 40 м.  
и возобновляется в 11 ч. 50 м.*

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

*Группа А — Африканские государства*

Общее число поданных бюллетеней:	182
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	181
Число воздержавшихся:	3
Число участвовавших в голосовании:	178
Требуемое большинство голосов:	119
Число полученных голосов:	
Сенегал	176
Мозамбик	171
Бенин	169
Конго	163
Кения	160
Ангола	4
Демократическая Республика Конго	3
Буркина-Фасо	1
Камерун	1
Судан	1

Тунис	1	Суринам	2
<i>Группа В — Азиатские государства</i>		Коста-Рика	1
Общее число поданных бюллетеней:	182	Мексика	1
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0	Венесуэла	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	182	<i>Группа Е — Западноевропейские и другие государства</i>	
Число воздержавшихся:	1	Общее число поданных бюллетеней:	182
Число участвовавших в голосовании:	181	Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Требуемое большинство голосов:	121	Число бюллетеней, признанных действительными:	181
Число полученных голосов:		Число воздержавшихся:	1
Саудовская Аравия	140	Число участвовавших в голосовании:	180
Япония	133	Требуемое большинство голосов:	120
Малайзия	123	Число полученных голосов:	
Монголия	64	Германия	179
Ливан	61	Греция	177
Бахрейн	1	Франция	173
Фиджи	1	Ирландия	164
Иордания	1	Португалия	163
Туркменистан	1	Испания	1
Объединенные Арабские Эмираты	1		
<i>Группа С — Восточноевропейские государства</i>		<i>Получив требуемое большинство в две трети голосов, Азербайджан, Бенин, Конго, Куба, Эквадор, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Ямайка, Япония, Кения, Малайзия, Мозамбик, Никарагуа, Португалия, Саудовская Аравия и Сенегал избираются членами Экономического и Социального Совета на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 2003 года.</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	182	<b>Председатель (говорит по-английски):</b> Я поздравляю те государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета. Я хотел бы также поблагодарить счетчиков голосов за их помощь в проведении этих выборов.	
Число бюллетеней, признанных недействительными:	3	На этом мы завершили наше рассмотрение подпункта (b) пункта 15 повестки дня.	
Число бюллетеней, признанных действительными:	179	<b>Программа работы</b>	
Число воздержавшихся:	2	<b>Председатель (говорит по-английски):</b> Я хотел бы сделать объявление относительно пункта 21 повестки дня, озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».	
Число участвовавших в голосовании:	177		
Требуемое большинство голосов:	118		
Число полученных голосов:			
Азербайджан	177		
<i>Группа D — Латиноамериканские и карибские государства</i>			
Общее число поданных бюллетеней:	182		
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1		
Число бюллетеней, признанных действительными:	181		
Число воздержавшихся:	0		
Число участвовавших в голосовании:	181		
Требуемое большинство голосов:	121		
Число полученных голосов:			
Ямайка	178		
Эквадор	174		
Куба	170		
Никарагуа	159		

Я попросил г-на Юбера Вурта, Постоянного представителя Люксембурга, который в ходе предыдущих сессий столь умело координировал работу в ходе неофициальных консультаций по проектам резолюций по данному пункту повестки дня, снова оказать помощь на этой сессии, выступая в том же самом качестве, и посол Вурт любезно согласился.

Я хотел бы просить те делегации, которые намерены представить проекты резолюций по пункту 21 повестки дня, сделать это как можно скорее, с тем чтобы дать время на проведение переговоров в случае необходимости в целях достижения консенсуса по проектам резолюций.

Представителей просят смотреть «Журнал», где будет объявлено о времени, дате и месте проведения первого заседания в рамках неофициальных консультаций. Я хотел бы также напомнить членам Ассамблеи о том, что пункт 21 повестки дня и его подпункты (а)–(с) будут рассматриваться в понедельник, 25 ноября.

*Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.*